



CONCOURS KAMISHIBAI PLURILINGUE 2022-2023

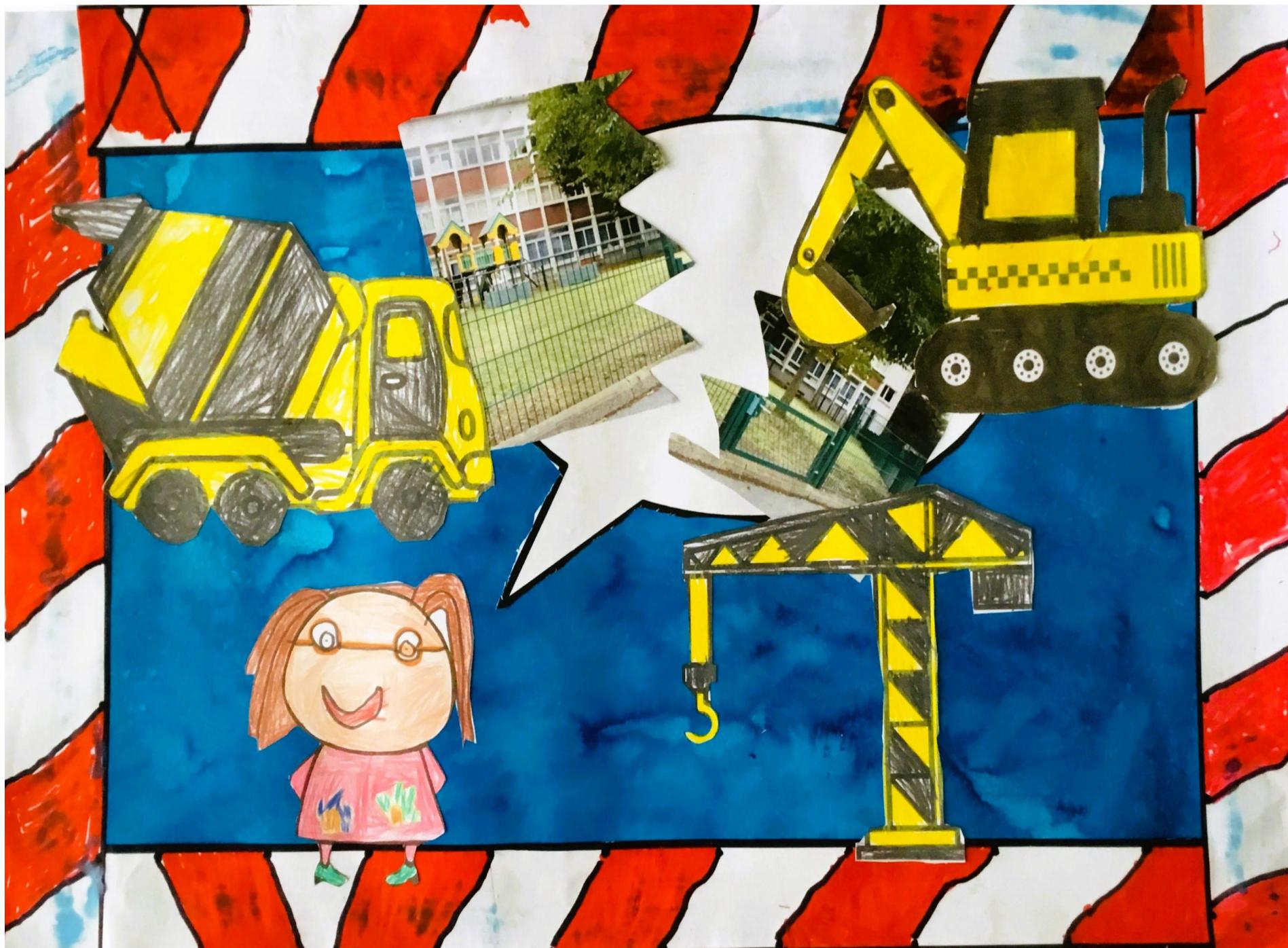
NOTRE ECOLE

CATÉGORIE 3-6 ANS



Notre école

Une histoire créée par les élèves de petite section, moyenne section et grande section des classes d'Anne et d'Emmanuelle de l'École maternelle Les Ormeaux à Fontenay aux Roses dans le cadre du concours DULALA 2023.



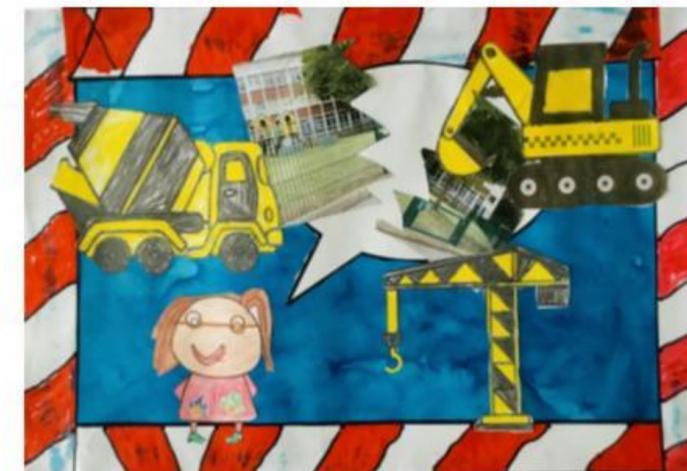
Dans l'école, on entend :

« Bonjour maîtresse » !

« Bonjour les enfants » !

Ce matin, la maîtresse nous dit :

« J'ai une chose importante à vous dire : on va reconstruire une nouvelle école maternelle ! »





NON ! NON !

Pas question !

Notre école, on l'aime tant !

On ne veut pas partir dans une autre école.

Alors, on est tout triste.





La maîtresse nous demande :
« Pourquoi vous ne voulez pas quitter cette école? »

On veut tous répondre en même temps :
On aime faire plein de choses dans notre école.

On aime faire du vélo et grimper sur la structure.
On aime jouer ensemble.
On aime écrire et compter.
On aime chanter.

Alors, un élève lève le doigt : c'est WILLY.
Il est nouveau dans notre école.





« En Angleterre, j'allais aussi à l'école, là-bas, on dit *SCHOOL* » .
(skoul)

J'allais avec *THE BIG RED BUS* et je comptais les copains qui montaient
(ze bigue ruède beuss)

dans le bus :

ONE, TWO, THREE, FOUR, FIVE, SIX, SEVEN, EIGHT, NINE, TEN

(wane tou sfrii fôre faîve six sevn éit naïne tèn)



A l'école, on dit « *HELLO TEACHER* »
(hélo titcheur)
et la maîtresse dit « *GOOD MORNING Willy* »
(goude moning Oaily)

On chantait beaucoup dans mon école.

Ma chanson préférée, c'est :

*«Head and shoulders, knees and toes, knees and toes
Head and shoulders, knees and toes, knees and toes
and eyes and ears and mouth and nose,
Head and shoulders, knees and toes, knees and toes! »*

<https://youtu.be/RuqvGiZi0qg>





Alors NISRINE dit :

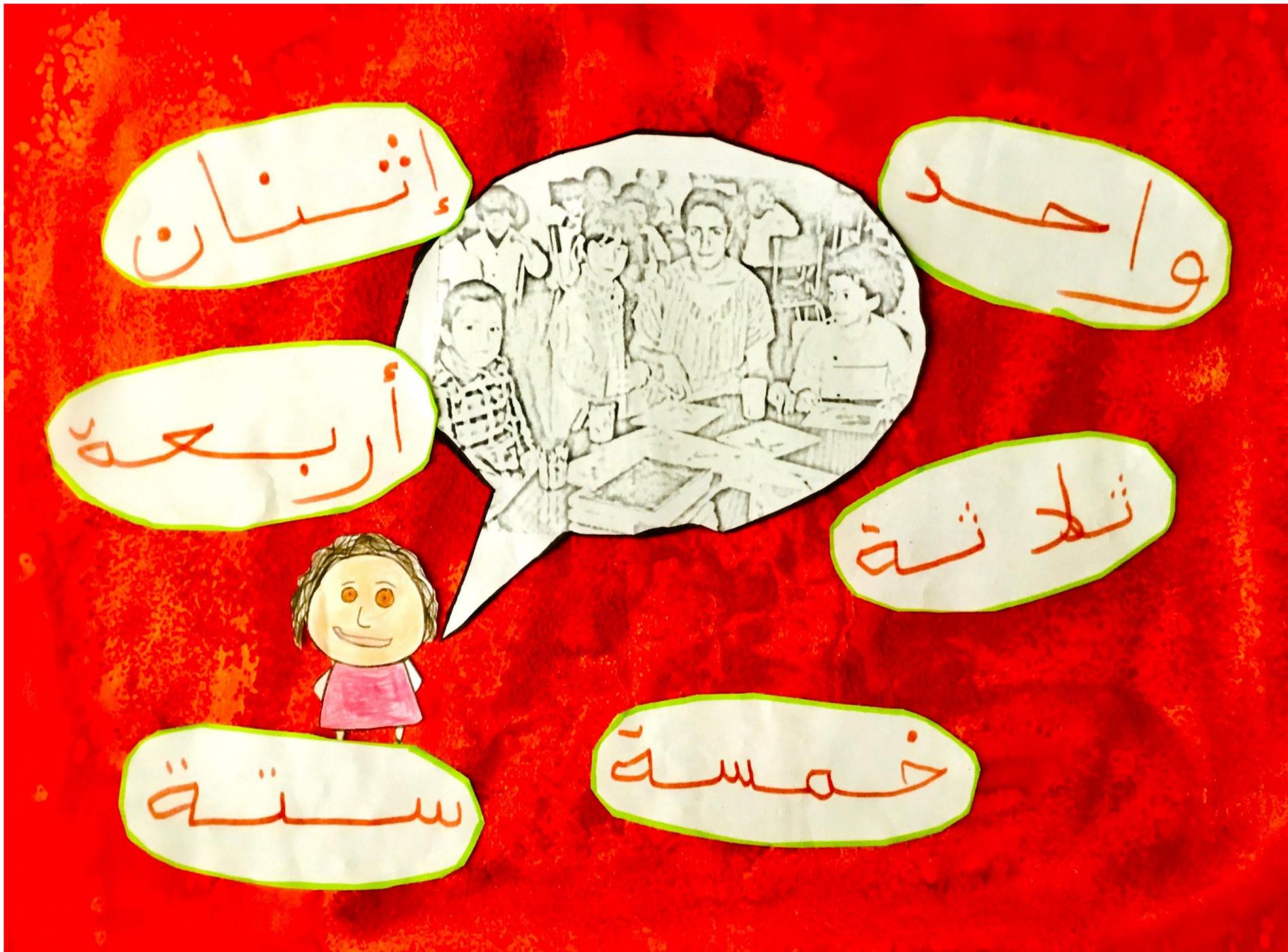
« Moi, avant j'étais au MAROC, j'allais à la

مدرسة

mdras(s)a

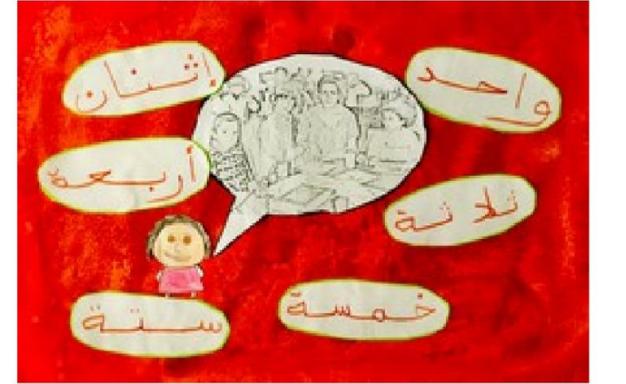
Dans ma *MDRAS(S)A*, on dit « *SABAH OL RAIA MOALINA* »

Et la maîtresse dit « *SABAH OL RAIA NISRINE* ».



On chante aussi.

J'aime chanter : *A ram sam sam, a ram sam sam
Guli guli guli guli guli ram sam sam
A ram sam sam, a ram sam sam
Guli guli guli guli Guli ram sam sam
A rafiq, a rafiq
Guli guli guli guli guli ram sam sam
A rafiq, a rafiq
Guli guli guli guli guli ram sam sam*



<https://youtu.be/935UBEm0gg0>

Et on compte aussi comme Willy :

1	2	3	4	5	6
(Wa7ed)	(Jouj)	(Telata)	(Reb3a)	(Khemsa)	(Setta)
واحد	اثنان	ثلاثة	اربعه	خمسة	ستة

școală

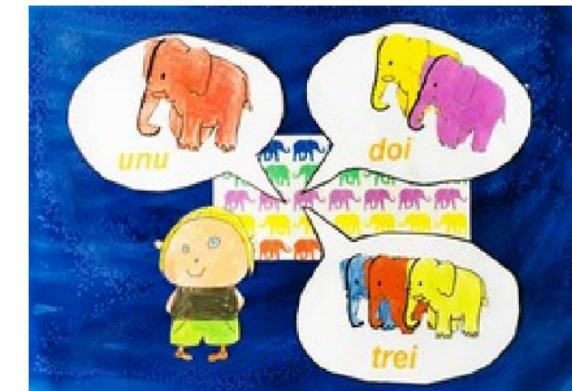
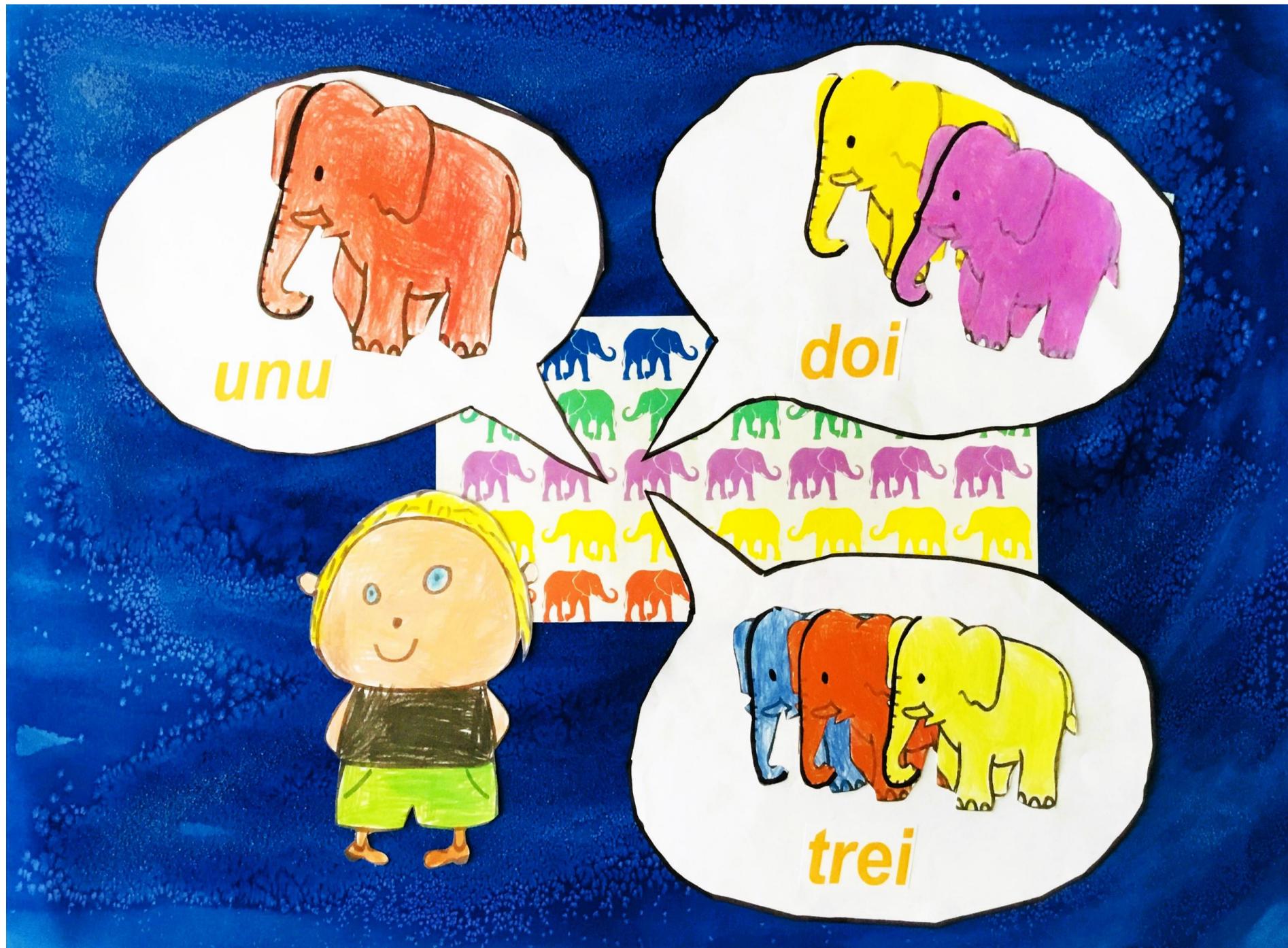


C'est alors que Vasile dit :
(Vassilé)

En Moldavie, quand on arrive à la **școală**, on dit :
(skoila)

« **Bună ziua educatoare** »
(Boné zioi edoucoitara)

et la maîtresse dit : « **Bună ziua Vasile** »
(Boné zioi Vassilé)



On compte aussi dans ma **școală**, :

Unu doi trei patru cinci șase șapte opt nouă zece
 (ounou doeuille treille patrou tchinche chassé chapté opte no-oi setché)

J'aime bien chanter la chanson des éléphants. Il faut compter !

Unu elefant, doi elefanti, trei elefanti, patru elefanti ...
 (éléfaint) (éléfainti)

Pour chanter :

« **Un elefant se legăna**
Pe o pânză de păianjen
Și pentru că nu se rupea*
A mai chemat un elefant. »

<https://youtu.be/9DjhFblbHVM>



Annaïg, c'est notre maîtresse.

Elle dit :

« Quand j'étais petite, j'allais dans « **UR SKOL** ».
(eur scole)

On dit comme cela en Bretagne.

Dans **MA SKOL**, on comptait aussi, on chantait aussi, on écrivait aussi.
(ma scole)

Et on jouait avec les camarades aussi.





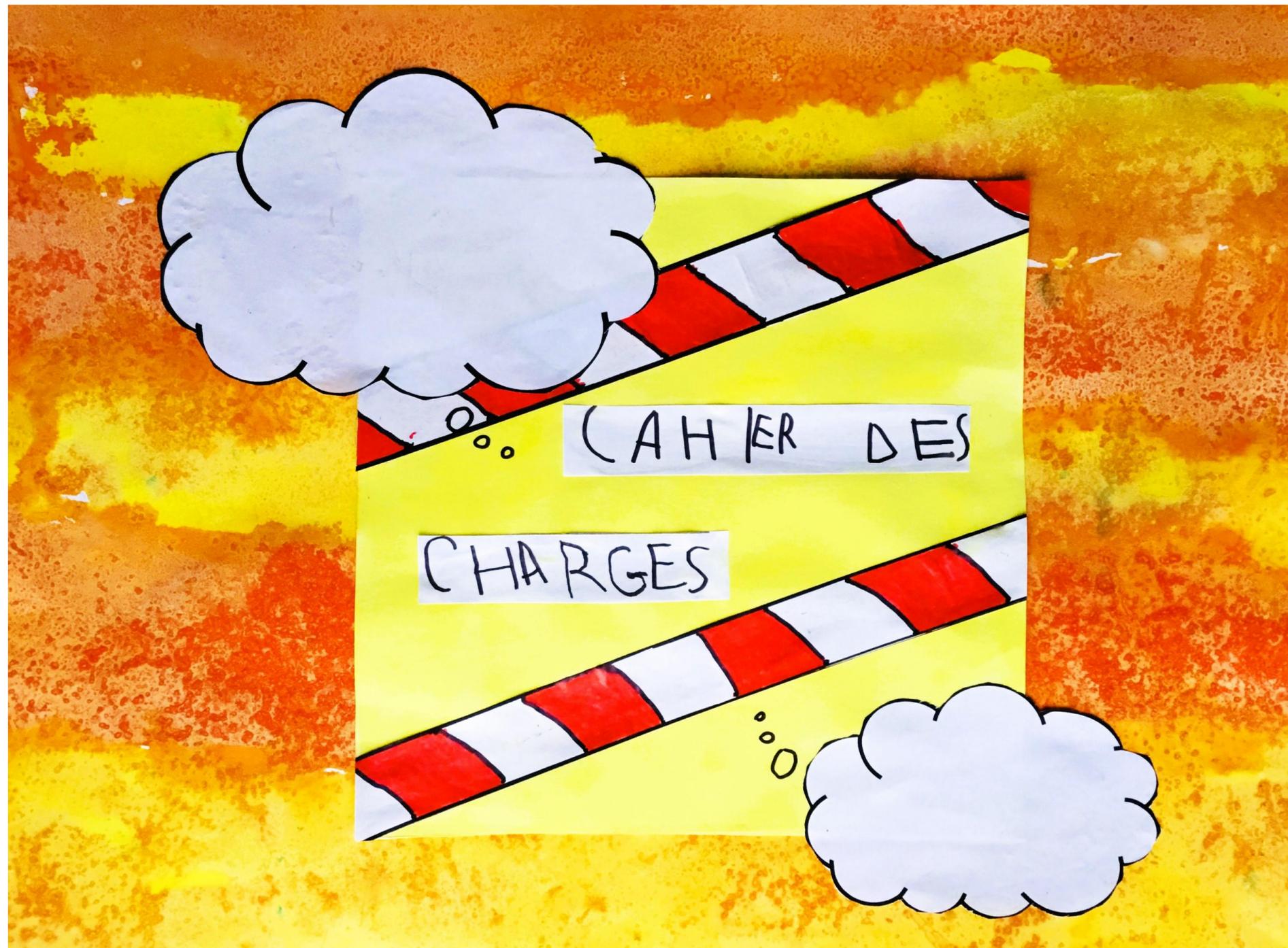
Tous les matins, ma maîtresse me disait : « **DEMAT DIT ANNAÏG** »
(*démat dit Annaïc*)

Et je répondais : « **DEMAT DEOC'H MESTREZ SKOL** »
(*démat déor mestress scole*)

Mon jeu préféré, c'était **C'HOARI TROADIG-KAMM**, jouer au pied tordu.
(*roiri troidic cam*)
à la marelle dit-on en français !

Il fallait aller jusqu' **AN OABL** (*en-ne oible* : le ciel) et compter aussi :

UNAN DAOU TRI PEVAR PEMP C'HWEC'H SEIZH EIZH ...
(*ounen-ne dawe tri péoir pèmp rwer seiz eiz*)



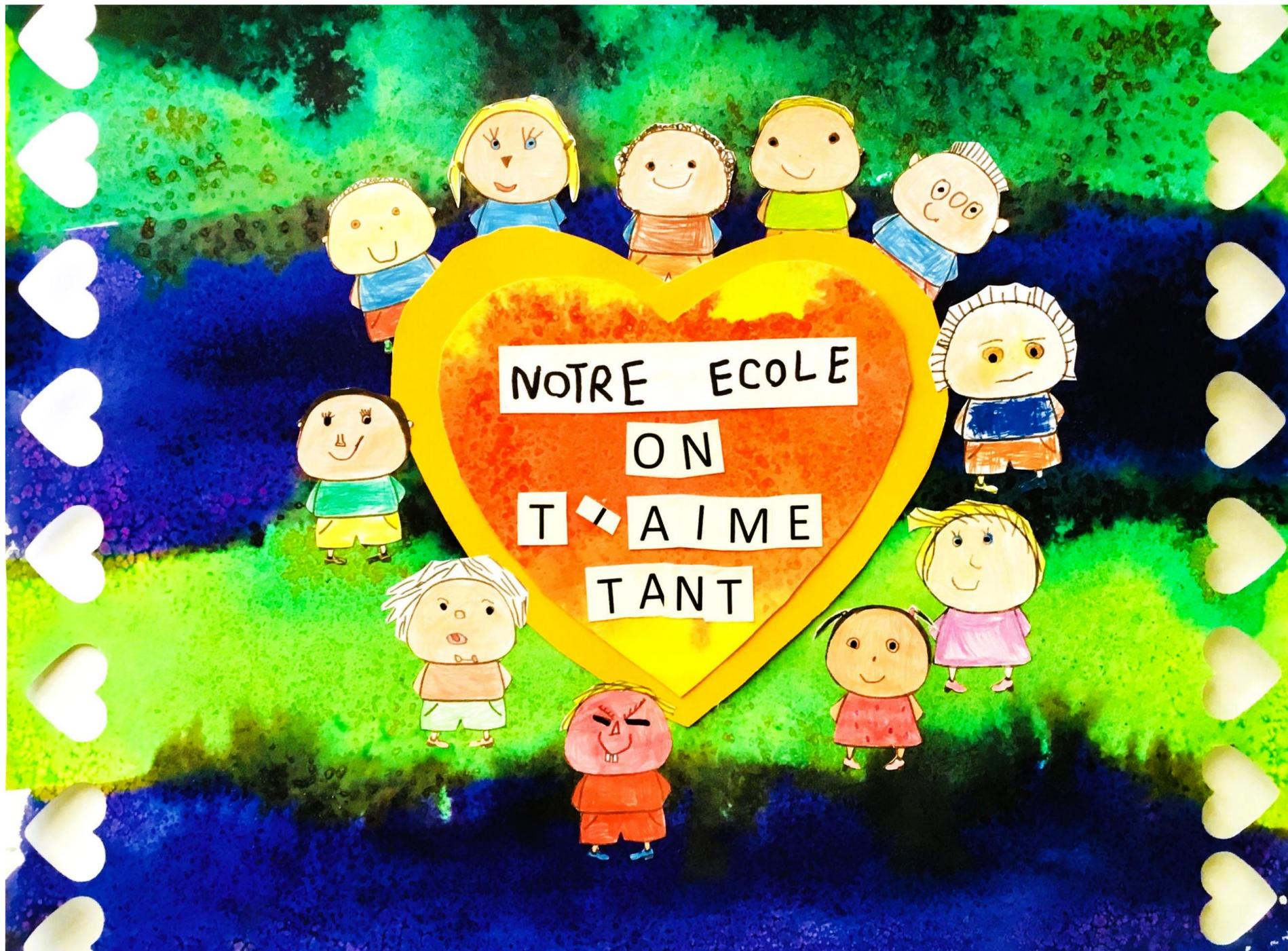
Maintenant on n'est plus triste du tout.

On sait que dans toutes les écoles, on peut chanter, compter, écrire, jouer et être tous ensemble.

Dans la nouvelle école on pourra faire tout cela aussi.

Alors avec la maîtresse, on va faire un cahier des charges.

On pourra mettre dans le cahier tout ce que l'on veut emporter dans notre nouvelle école.



On l'aime tant notre école !

14